

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 OTTAWA 01698 051829Z

15

ACTION L-03

INFO OCT-01 EUR-25 ISO-00 SCI-06 EPA-04 COA-02 LS-01 RSC-01

DRC-01 /044 W

----- 032582

R 051648Z JUN 74

FM AMEMBASSY OTTAWA

TO SECSTATE WASHDC 3614

LIMITED OFFICIAL USE OTTAWA 1698

E.O. 11652: N/A

TAGS: SENV, CA

SUBJECT: OIL SPILL CONTINGENCY PLAN AGREEMENT

REF: OTTAWA 1509

1. THE FOLLOWING FRENCH VERSION OF THE AGREED EXCHANGE
OF NOTES SANCTIONING US-CANADA OIL SPILL PLAN HAS BEEN
RECEIVED BY EMBASSY:

BEGIN TEXT

NOTE CANADIENNE

EXCELLENCE,

J'AI L'HONNEUR DE ME REFERER AUX DISCUSSIONS
QUI ONT EU LIEU ENTRE LES REPRESENTANTS DE NOS
GOUVERNEMENTS A WASHINGTON D.C. ET A OTTAWA
CONCERNANT L'ESTABLISSEMENT DE PLANS D'URGENCE
CONJOINTS EN CAS DE POLLUTION DES EAUX LIMITROPHES
ET QUI ONT AMENE L'ELABORATION D'UN PLAN D'URGENCE
CONJOINT CANADO-AMERICAIN EN CAS DE POLLUTION
DES EAUX PAR DES HYDROCARBURES ET D'AUTRES
SUBSTANCES NOCIVES.

J'AI L'HONNEUR DE PROPOSER QUE LE PLAN
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 OTTAWA 01698 051829Z

D'URGENCE CONJOINT CANADO-AMERICAIN EN CAS DE

POLLUTION DES EAUX PAR DES HYDROCARBURES ET D'AUTRES SUBSTANCES NOCIVES SOIT PROMULGUE PAR LE MINISTERE CANADIEN DES TRANSPORTS ET PAR LA GARDE COTIERE DES ETATS-UNIS ET QU'IL SOIT MAINTENU EN VIGUEUR ET MODIFIE DE TEMPS A AUTRE POUR COORDONNER LES MESURES A PRENDRE FACE AUX MENACES REELLES DE POLLUTION DES EAUX VISEES PAR LES STIPULATIONS DU PLAN.

LE MINISTERE CANADIEN DES TRANSPORTS ET LA GARDE COTIERE DES ETATS-UNIS SERONT CHARGES D'ADMINISTRER LE PLAN ET DE LE MAINTENIR EN VIGUEUR TEL QUE PROMULGUE OU TEL QUE MODIFIE DE TEMPS A AUTRE.

LE MAINTIEN DU PLAN ET DES MESURES QUI Y SONT PREVUES DEVRA SE FAIRE SANS PREJUDICE DES POSITION DEJA ADOPTEES PAR LES GOUVERNEMENTS DES ETATS-UNIS ET DU CANADA RELATIVEMENT A LA JURIDICTION DES ETATS FRONTALIERS EN MATIERE DE POLLUTION NI DE TOUTE AUTRE POSITION DES DEUX GOUVERNEMENTS CONCERNANT L'ETENDUE DE LEUR JURIDICTION TERRITORIALE OU MARITIME.

SI LES PROPOSITIONS QUI PRECEDENT AGREENT AU GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS, J'AI L'HONNEUR DE PROPOSER QUE LA PRESENTE NOTE, DONT LES VERSIONS ANGLAISE ET FRANCAISE FONT EGALEMENT FOI, ET LA REPONSE DE VOTRE EXCELLENCE A CET EFFET CONSTITUENT, ENTRE LE CANADA ET LES ETATS-UNIS, UN ACCORD QUI ENTRERA EN VIGUEUR A LA DATE DE VOTRE REPONSE.

REPONSE AMERICAINE

MONSIEUR,

J'AI L'HONNEUR D'ACCUSER RECEPTION DE VOTRE NOTE NO. , DATEE DU , DONT LE TEXTE SE LIT COMME SUI:

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 OTTAWA 01698 051829Z

EXCELLENCE,

J'AI L'HONNEUR DE ME REFERER AUX DISCUSSIONS QUI ONT EU LIEU ENTRE LES REPRESENTANTS DE NOS GOUVERNEMENTS A WASHINGTON D.C. ET A OTTAWA CONCERNANT L'ETABLISSEMENT DE PLANS D'URGENCE CONJOINTS EN CAS DE POLLUTION DES EAUX LIMITROPHES ET QUI ONT AMENE L'ELABORATION D'UN PLAN D'URGENCE

CONJOINT CANADO-AMERICAIN EN CAS DE POLLUTION
DES EAUX PAR DES HYDROCARBURES ET D'AUTRES
SUBSTANCES NOCIVES.

J'AI L'HONNEUR DE PROPOSER QUE LE PLAN
D'URGENCE CONJOINT CANADO-AMERICAIN EN CAS DE
POLLUTION DES EAUX PAR DES HYDROCARBURES ET
D'AUTRES SUBSTANCES NOCIVES SOIT PROMULGUE PAR
LE MINISTERE CANADIEN DES TRANSPORTS ET PAR LA
GARDE COTIERE DES ETATS-UNIS ET QU'IL SOIT MAINTENU
EN VIGUEUR ET MODIFIE DE TEMPS A AUTRE POUR
COORDONNER LES MESURES A PRENDRE FACE AUX MENACES
REELLES DE POLLUTION DES EAUX VISEES PAR LES
STIPULATIONS DU PLAN.

LE MINISTERE CANADIEN DES TRANSPORTS ET LA
GARDE COTIERE DES ETATS-UNIS SERONT CHARGES D'ADMINISTRER
LE PLAN ET DE LE MAINTENIR EN VIGUEUR TEL QUE PROMULGUE
OU TEL QUE MODIFIE DE TEMPS A AUTRE.

LE MAINTIEN DU PLAN ET DES MESURES QUI Y
SONT PREVUES DEVRA SE FAIRE SANS PREJUDICE DES
POSITIONS DEJA ADOPTEES PAR LES GOUVERNEMENTS DES
ETATS-UNIS ET DU CANADA RELATIVEMENT A LA
JURIDICTION DES ETATS FRONTALIERS EN MATIERE
DE POLLUTION NI DE TOUTE AUTRE POSITION DES
DEUX GOUVERNEMENTS CONCERNANT L'ETENDUE DE LEUR
JURIDICTION TERRITORIALE OU MARITIME.

SI LES PROPOSITIONS QUI PRECEDENT AGREENT
AU GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS, J'AI L'HONNEUR DE
PROPOSER QUE LA PRESENTE NOTE, DONT LES VERSIONS
ANGLAISE ET FRANCAISE FONT EGALEMENT FOI, ET LA
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 04 OTTAWA 01698 051829Z

REPONSE DE VOTRE EXCELLENCE A CET EFFET CONSTITUENT,
ENTRE LE CANADA ET LES ETATS-UNIS, UN ACCORD QUI
ENTRERA EN VIGUEUR A LA DATE DE VOTRE REPONSE.

J'AI L'HONNEUR DE VOUS FAIRE SAVOIR QUE
LES PROPOSITIONS QUI PRECEDENT AGREENT AU
GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS ET DE CONFIRMER QUE
VOTRE NOTE, DONT LES VERSIONS ANGLAISE ET FRANCAISE
FONT EGALEMENT FOI, ET LA PRESENTE REPONSE CONSTITUENT
ENTRE LES ETATS-UNIS ET LE CANADA UN ACCORD QUE ENTRERA
EN VIGUEUR A LA DATE DE LA PRESENTE REPONSE.

(FORMULE DE POLITESSE)

END TEXT

2. EMBASSY WOULD APPRECIATE DEPARTMENT'S OFFICIAL
CONFIRMATION OF ACCURACY FRENCH TRANSLATION.
PORTER

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: WATER POLLUTION, AGREEMENTS, OIL SPILLS, CONTINGENCY PLANNING
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 05 JUN 1974
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: golinofr
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1974OTTAWA01698
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D740143-0824
From: OTTAWA
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1974/newtext/t19740673/aaaackvu.tel
Line Count: 173
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION L
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 4
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: OTTAWA 1509
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: golinofr
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 03 APR 2002
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <03 APR 2002 by golinofr>; APPROVED <24 APR 2002 by golinofr>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: OIL SPILL CONTINGENCY PLAN AGREEMENT
TAGS: SENV, CA
To: STATE
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005